Spanish in Argentina Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"How to Tip"

Spanish transcript:

"Ale: Para las propinas acá en la Argentina es así. Si vos hacés una compra, que es en un bar, por ejemplo, te tomas un café, que es una compra que así que no sale casi nada de plata, que es--¿qué sé yo?--menos de diez pesos, entonces en general no dejas ninguna propina. Podés dejar, pero así una propina de cinco por ciento.

En cambio, si vas a un restaurante, y haces una compra ya más grande--o sea, si vas a cenar a un restaurante--ahí la propina es del diez al quince por ciento.

Y en los taxis, no se hace propina. En general, si querés podés dejarle algo, pero no hay obligacion de que le des una propina."

English translation:

"Ale: The rules of tipping in Argentina are like this. If you're in a bar and you drink a cup of coffee, which is a small purchase of less than ten pesos, a tip isn't necessary. You can leave a tip of five percent. But if you go to a restaurant and you have more than that--that is, if you have a full dinner--in that case the tip runs to around ten to fifteen percent. Finally, in cabs there is no tipping. In general it's up to you. If you want to, you can leave them something, but there's no obligation to do so."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated